

华师外文语料库30年 (1996-2026)

+ •

发展沿革—7个全国率先

研究特色—4个侧重点

团队特点—4个好传统

华师外文语料库语言学30年发展沿革

1996-2003

引进和自建语料库，赴国外学习，回国内宣介

2004-2009

用语料库研究英语教材话语、教师话语、学生口笔语

2010-2019

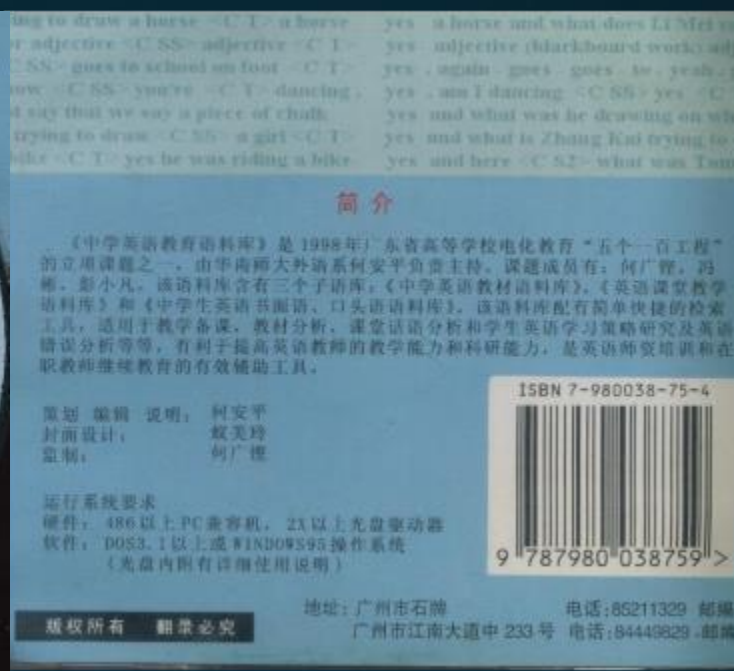
探索语料库语言学短语理论和教学加工实践

2020-2026

开创智能语料库与AI互动应用于课堂教学和考试测评

华师外文语料库30年发展的七个“国内率先”：

率先1：1999出版国内第一张英语教育教学语料库光盘

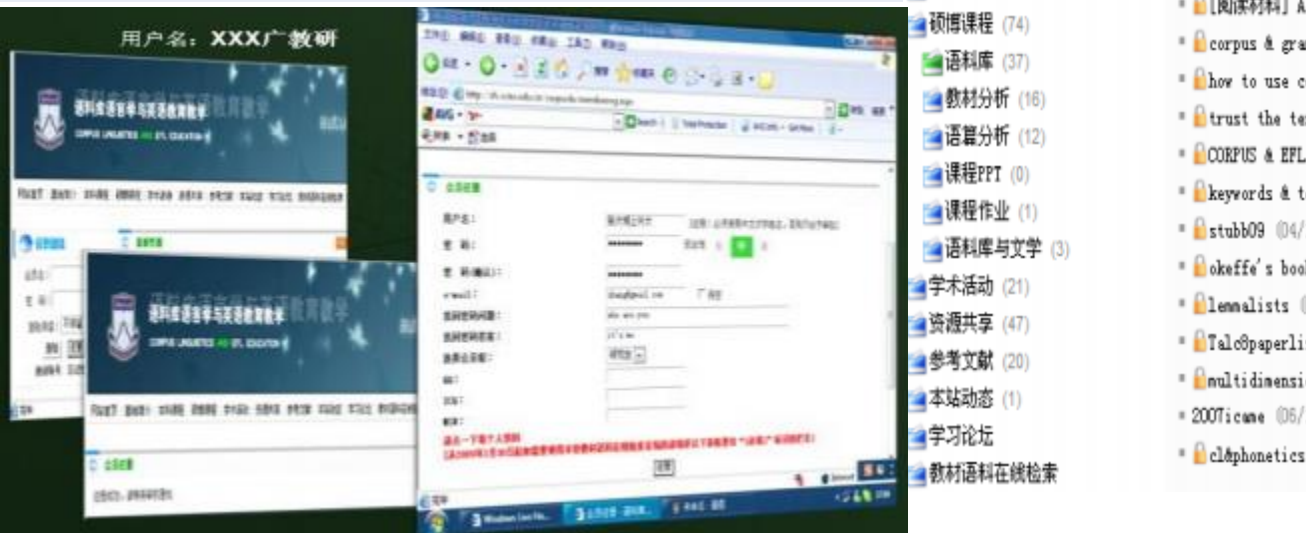


《英语教育语料库》是1998年广东省高等学校电化教育“五个一百工程”的立项课题，由华南师大外语系何安平负责主持。课题组成员有：何广铿，冯彬，彭小凡。96，97，98级的一批研究生，本科生也参加了建库工作。已装入外语系公用电脑检索器的语料可供本系师生作教学科研使用。凡引用该语料库资料的必须注明：“该语料由何安平主持建立的华南师范大学外语系英语教育语料库提供”。任何人非经同意不得复制。

- 1996年底何安平从新西兰带回时称三大国际经典语料库（BROWN, LOB, LLC）和检索软件(Micro Concord)
- 1997何与彭小凡将资料室复印机从外文7楼抬到第二课室大楼收集广东高考英语作文语料，同时用286电脑录入国内第一批中学英语教材、课堂教学和学生口、笔头语料
- 1999由广东音像教材出版社正式出版国内首张语料库光盘《中学英语教育语料库》【见附件0】



网站首页 | 基地简介 | 本科课程 | 硕博课程 | 学术活动 | 资源共享 | 参考文献 | 本站动态 | 学习论坛 | 教材语料在线检索 | 师生互动博客



2005建成国内首个语料库语言学与英语教育教学网站
<http://sfs.scnu.edu.cn/corpus4u>(杨文坤负责)，供校内外师生免费注册了解华师语料库基地状况【见附件1】、下载本,硕,博课程资源、在线检索数百万字的英语教材语料库等。高峰期注册者近四千。

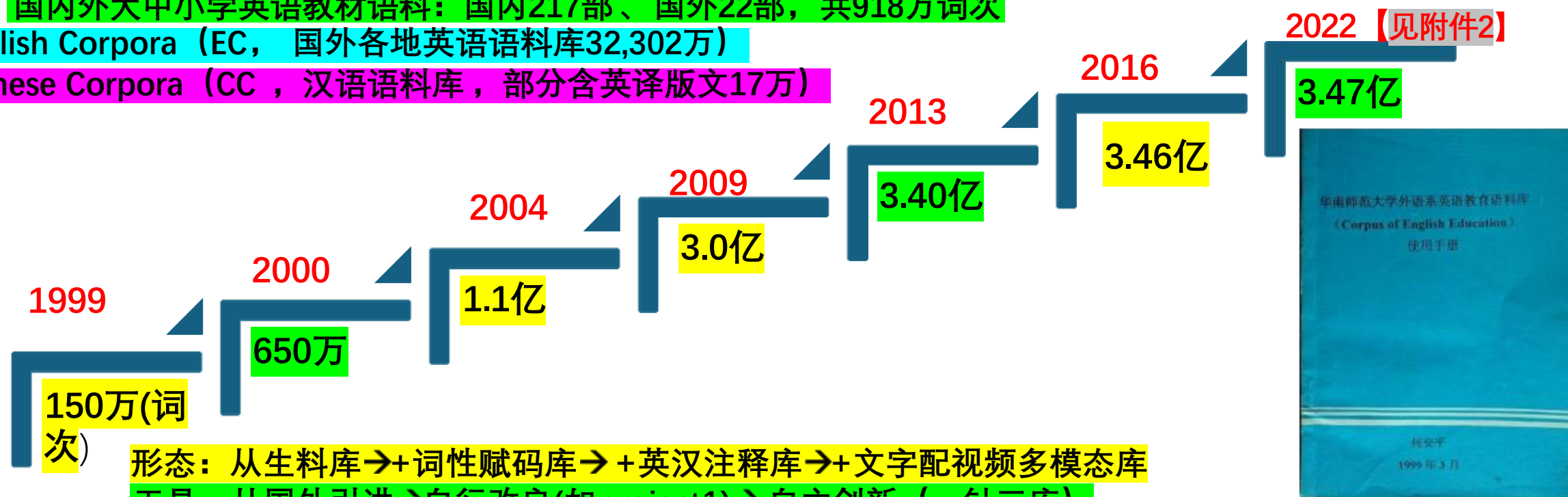
上图：网站主页、下左：注册页面，下中：本硕博课程资源、下右：教材在线检索



华师外文英语教育教学语料库CEEC建设

通过自建、参建共享或购买形成CEEC分三大板块：

- EFL Corpora (EFL, 2390万, 内含
 - 国内外大中小学英语课堂教学实况语料: 334节, 共136万词次, 其中117节实现语料库与匹配视频同步切换检索
 - 学习者口、笔语语料: 共1,510.9万词次
 - 国内外大中小学英语教材语料: 国内217部、国外22部, 共918万词次
- English Corpora (EC, 国外各地英语语料库32,302万)
- Chinese Corpora (CC, 汉语语料库, 部分含英译版文17万)



形态：从生料库→+词性赋码库→+英汉注释库→+文字配视频多模态库

工具：从国外引进→自行改良(如project1)→自主创新（一针三库）

设备：从1996的286电脑单机→2000配备486台式电脑和IBM手提的语料库研究室→2004带电脑的2间各32座语料库课室→2018建成容纳64座位的新电脑室→2022年智能语料库中心工作室

率先2：2004主办《首届中国语料库语言学与英语教育教学国际研讨会》



国内外50多所大学共142人参会。前左起：京邮电大黄健新、广外大许罗迈、中大夏纪梅、周榕、港理工大Xu Xunfeng、Martin Warren、Winnie Cheng、瑞典哥德堡大Karen Aijmer、港大Amy Tsui、南京大文秋芳、新西兰维多利亚大Grame Kennedy、何广铿、校长王建国、广外大桂诗春、王初明、何安平、港教育大何安娥、梁锦祥、上交大卫乃兴、港教育大王立勋、比利时鲁汶大Sylvie De Cock(、伍小龙、马来西亚大学Zuraidah bt Mohd Don、京外贸大王立非、方汉泉；华师外文参会发言者：何广铿、何安平、程春梅、王龙吟、谢家成、徐曼菲、张金萍、陈秋敏、陈霄、梁红梅、李宇庄、尹晓霞、谭晓英、赵晨。Kennedy教授会后称这是他参加过最好的几个国际学术会议之一。

率先3：2010主办《首届全国外语教师教育与发展专题研讨会 ---语料库、现代教育信息技术、外语教师发展》

前排右2起：外研社
段长城、华师大科研
处长。朱晓燕、浙师
大黄爱凤、何安平、
西北师大武和平、北



师大王蔷、中大夏
纪梅、周榕、吴颖民
副校长、北外大吴一
安、上交大卫乃兴、
北外大顾曰国、许
文淮副校长、河北
大温荣耀，东京外大
Y Tono等。参会发
言者：何安平 陈少
慢 陈文宜 陈泽璇 黄
红兰 胡玉迎 黄志红
黄丹凤 林静 梁红梅
梁健丽 廖定中 林维
燕 刘东方 刘晓斌 吕
桂 唐洁仪 彭小凡 谢
春苗 徐曼菲 杨素香
张柳珍 郑少闻 周莹
庄英如等

率先4：编写出版国内首部语料库语言学的国家级教材



- 2005申报“十一五”国家级规划教材
- 2010由北京外研社出版
- 2014 列入普通高等教育“十二五”国家级规划教材
- 2017出版修订版
- 2025出版第二版
- 2026申报“十四五”国家级教材
- 参编者先后包括：杨文坤、杨素香、梁红梅、唐洁仪、徐曼菲、金檀

率先5： 2002起在国内带头实施‘本-硕-博一条龙’语料库课程教学

- 本科从1997起《中小学英语技术-语料库板块》→1998起《中学英语教育学-语料库语言学入门上机课》→2005起《中学英语教学技能-语料库模块》→2013起

《语料库与中学英语教学》

- 硕士从1997起《语言调查与统计》→后改名《语料库语言学》→2007起增设《语料库语言学与EFL教育》→2019起《语料库与语言智能教学》

- 博士从2002起《语料库语言学》→2006-2013《语料库语言学理论和应用》《语料库与英语教育教学》→今：《语料库前沿研究》

戴伟栋书(2008:104)称“该校（华南师范大学）的‘英语教育语料库’的课程建设目前居国内高校前列”



“一条龙”不仅在三个层次同时开讲语料库，而且采用“边教学-边建库-边研究”模式。即学生一边上理论课，一边录写标码历届高考作文、大中小学英语教材和课堂教学录像，并且使用这些语料库进行教学设计、教材研究、课堂话语分析、中英学生语言使用比较等。部分学生的设计还与当时刘晓斌的《多媒体课件制作》课对接，创编‘语料库+多媒体课件’用于教育实习。同时实施研究生分组辅导本科生语料库上机课制度。课后各自完成研究报告或论文，仅1998-2004年间就在期刊发表了100多篇【见附件3】，兴起师生用批量语言事实做循证研究的学风。



上图左起：2001本科课--2006澳门硕士课--2010硕博课

率先6：开创大、中、小学国家级/省级等英语骨干教师培训的语料库教学及培训管理

2010-22
国培省培



语料库辅助的基础英语教学

何安平
华南师范大学外文学院
2011.11.25



上：
2011
徐曼菲
新疆培训

语料库辅助的基础英语教学 Exploring the depth of vocabulary teaching (词汇深度教学)

陈霄
South China Normal University
School of Foreign Studies



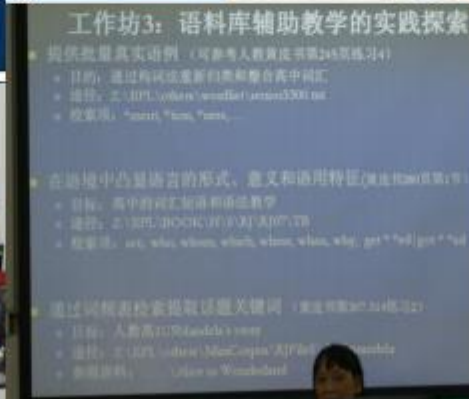
语料库辅助的基础英语教学 从主题词出发看语篇视角下的阅读教学

徐曼菲
华南师范大学外文学院

2011-11-26



中：
2018
唐洁仪
杭州培训



下：
师生课
余热烈
讨论

率先7： 创建首个“一针三库”智能教研平台



华师外文语料库语言学30年研究特色

-- 持续应用语言学取向

1) 跟踪和引介国际语料库语言学最新发展

2) 将语料库“词语共选”“意义单位”“多形态短语”“关键词”等理论与技术应用于教育话语研究，侧重教师课堂话语、教材话语、英语目标语和学习者中介语对比

3) 深耕“语料库教学加工”理论与实践，侧重语料库辅助教学设计与教师语料库素养发展

4) 创建“一针三库”智能语料库教研平台，协同AI优化教材资源、教学过程和考试测评

1.引介类成果20部/篇： 紧跟国内外语料库语言学发展前沿【见附件4】



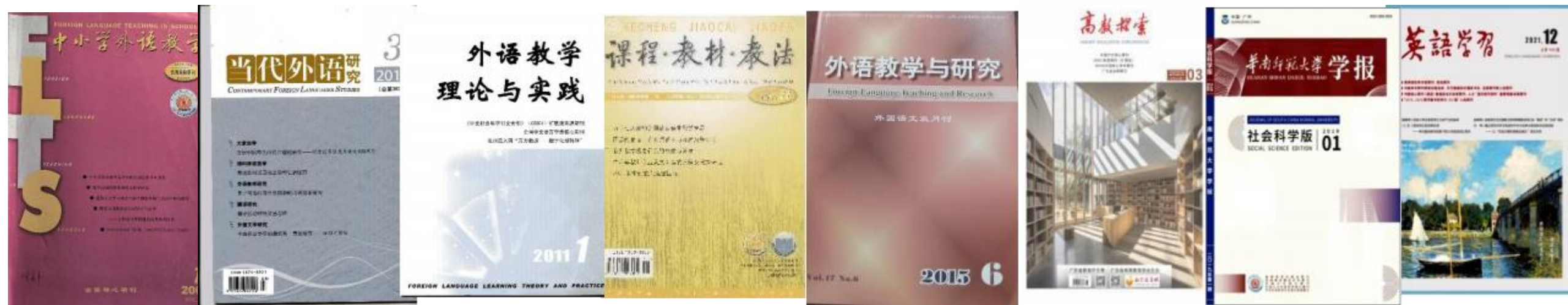
何博士具有语料库建设和开发研究的经验，是将语料库语言学传播给更广大中国读者的理想人物 (摘自G Kennedy 2004年为何安平写的书序)

2. 教材研究33部/篇：探索国内外英语教材的语言特点及隐含的语言观和语言教学观

【见附件5】

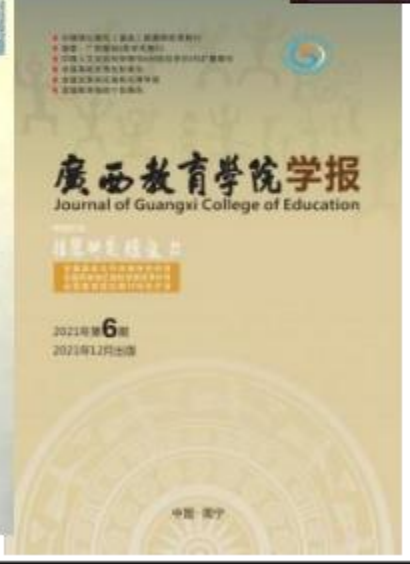
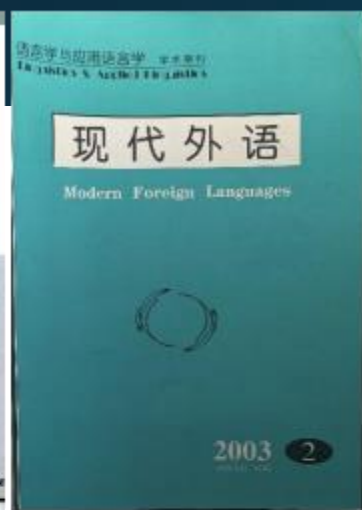


“教材还配有精心制作的大型英语教育语料库和检索软件的光盘和多媒体教学课件的系列光盘, 更是难能可贵” (摘自桂诗春2001为何写序)



华南师范大学何安平教授及其团队与中国教材研究所合作, 开展了基于语料库的研究项目, 研究高中英语教学材料和方法。优势在于研究人员可以处理大量数据, 从而更全面地揭示教科书的语言特征以及教学理念 (摘自刘道义, 吴昭颐 2015 《中国的英语教育》)。

3. 教师课堂话语研究34篇： 首创国内论文录入课堂语段分析、透过高频词语揭示教育理念和方法【见附件6】



她（指何安平）将语料库语言学的研究方法应用到话轮交替这样一个十分复杂的语篇分析层面上。（摘自S.Conrad 2002 Annual Review of Applied Linguistics (No.22,P78)）

4. 目标语/中介语研究50部/篇： 探索母语者和外语学习者的语言使用规律特点

【见附件7】

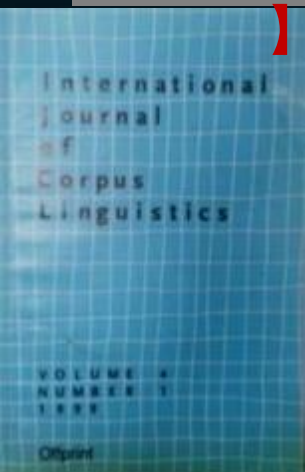
←出版博士论文：

1996-何安平

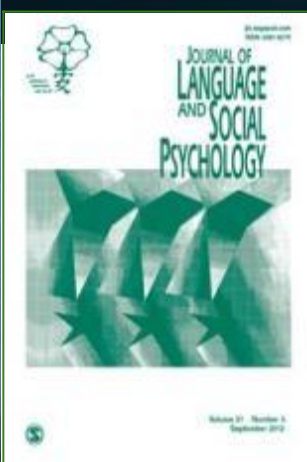
2011-王龙吟

2018-林维燕

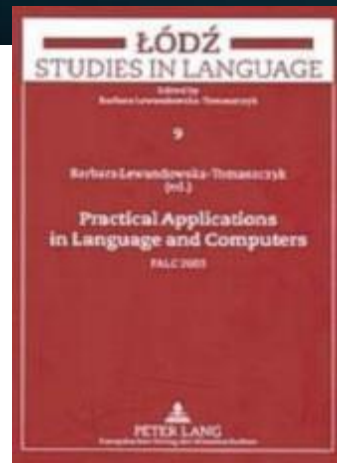
2022-徐曼菲



1999德国



2000美国



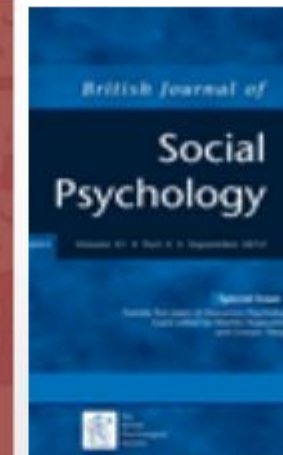
2002荷兰



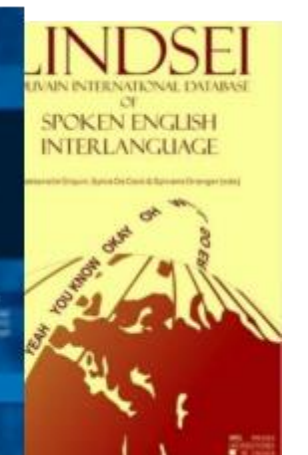
2002新加坡



2004美国



2004英国



2010比利时



2012美国



“新手使用大量口语语料库时一个常见弱点是‘见树不见林’。我认为该作者已经清楚地展现了她能‘见树又见林’。一个普遍且我认为极其重要的结果是，尽管在转录中可能给人凌乱印象，即兴演讲却高度结构化”（摘自瑞典隆德大学J Svartvik对何博士文评价）

5. 语料库教学加工研究104部/篇：探索语料库加工的理论基础，技术手段、创编课程设计案例

【见附件8】



2002



2004



2004



2005



2006



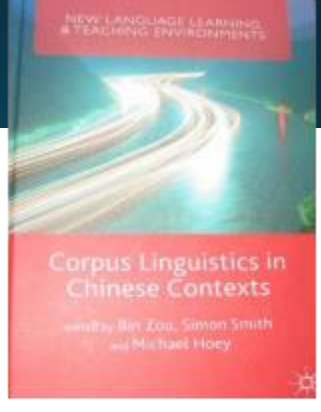
2007



2010



2013



2015



2017



2019



2020



2025



2017



2017



2013



2015



2020



2020



2020



2020



2019

我再次感叹您在语料库方面研究的扎实。许多读者跟我反馈，语料库关键词辅助高中英语概要写作这个教学思路非常好，对学生的概要写作非常有帮助。（摘自《中小学课堂教学研究》周彩珍编辑2021.2.5）

<http://192.168.100.246/show.aspx?id=134&cid=13>
<S 2> (A Demonstration Lesson of Lower Intermediate Speaking Lesson taught by the Australian teacher, Ms. Louise, in the Beijing Middle School English Teacher Training Center, 1988, 22mins. Transcribed by Lin Jing.)
<T> I'm Louise Fitzgerald, and this is class nine from BSSELTTC. are doing a speaking lesson on occupations... (more than 4s) occupations, what does it mean?)
<Ss> profession.
<T> profession? what about people who h
is for, for people who've studied... so what
occupations? the professions and what

<链接
路径
<语料
来源
<录写
者姓名



2010

ressed as a man
ressed in expens
ressed in green looks very s
ressed quickly. He and Danny
ressed up for formal occasio
dressing yourself properly?



Hua Mulan dressed as
a man so that she could fight
in the army.



2010

这篇 关于中国语料库语言学学生和中学英语学习者教学活动的实用论文 (用) 语料库分析引领教材开发的过程听起来很创新, 并且不仅限于中国, 对许多教育环境中的从业者都具有相关意义 (摘自2014年国际匿名评审专家对Corpus Linguistics in Chinese Contexts[M]中何论文的评价)

1998:教学选段语料+ 视频匹配光盘(下
右图) →2005: 教材语料彩色索引行课
件(下中)→2010: 教材语料索引+情境配
图课件(下左) →2010: 建成117节多模
态课堂教学网络语料库(上左) →2025:
教材语料索引行+AI自动生图课件,'一针
三库'多类资源智能检索(上右, 接下页)

元音的秘密!

观察下列单词有什么规律?

base	face	name
cake	game	gave
case	Jane	late
Date	Kate	made

开音节: 辅音字母 + a + 辅音字母 + 不发音e

Chant

- a和e做游戏,
- e躲在后面不出气
- a在前面干着急
- /ei/ /ei/ /ei/

2005



2025

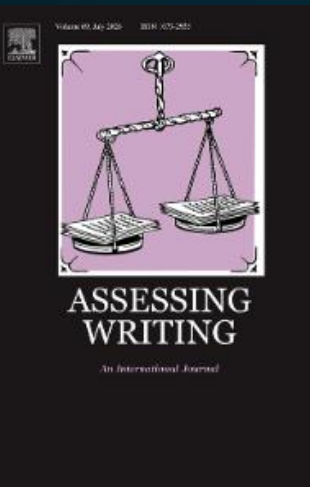
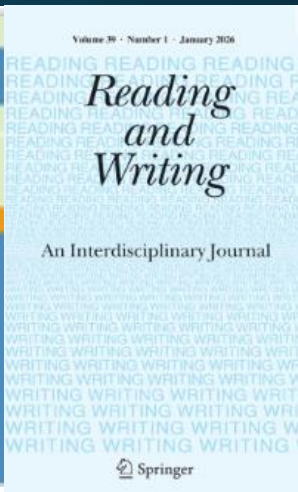
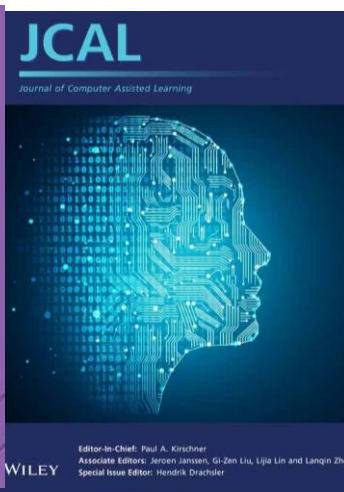
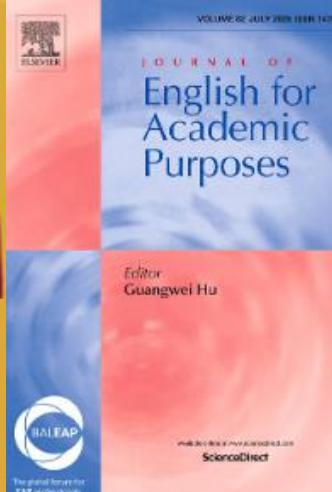
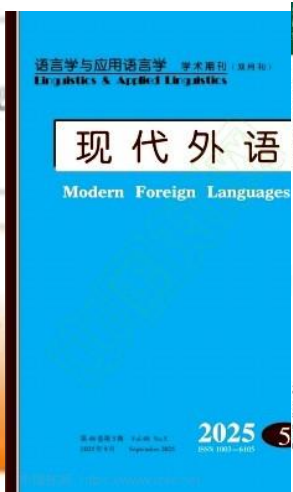
A corpus-based multi-media software



1998

6-1. 智能语料库协同AI研究与实践 38 部/篇： 国际刊物批量发表， 国际影响力日增

【见附件9】

 ASSESSING WRITING An International Journal	 JOURNAL OF SECOND LANGUAGE WRITING EDITORS: Stephen Doolan and Mimi Li	 COMPUTER ASSISTED LANGUAGE LEARNING	 SYSTEM	 International Journal of Applied Linguistics	 APPLIED LINGUISTICS	 tesol QUARTERLY	 Reading and Writing An Interdisciplinary Journal
2023 英国	2023 美国	2026 英国	2023 英国	2023 英国	2024 英国	2018 美国	2025 荷兰
 jet Journal of Education for Teaching: international research and pedagogy	 JCAL Journal of Computer Assisted Learning	 I&T	 JOURNAL OF English for Academic Purposes Editor: Guangwei Hu	 The Modern Language Journal	 现代外语 Modern Foreign Languages	 外语界 FOREIGN LANGUAGE WORLD	 外语与外语教学 FOREIGN LANGUAGES AND THEIR TEACHING
2024 英国	2026 英国	2024 美国	2022 荷兰	2020 美国	2025	2023	2024

新一代团队带头人金檀2018年在国际顶刊 *TESOL Quarterly*发表高下载文章（左图），2020年在 *Modern Language Journal* 发表高被引学术论文（右图）



TOP DOWNLOADED ARTICLE 2017-2018

CONGRATULATIONS TO

Tan Jin

whose paper has been recognized as
a top 20 most read paper in

TESOL Quarterly

WILEY

WILEY

Top Cited Article 2020-2021



Congratulations to:

Tan Jin

whose paper has been recognized as a **top cited** paper in:

MODERN LANGUAGE JOURNAL

**Syntactic Complexity in Adapted Teaching Materials:
Differences Among Grade Levels and Implications for
Benchmarking**



2019年国际著名语言学家，美国马里兰大学教授Michael Long在*Language Teaching* 刊文高度评价金檀与陆小飞 (2017)的“阅读分级指难针”

Language Teaching (2019), 1–14
doi:10.1017/S0261444819000466

CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

FIRST PERSON SINGULAR
POSITION PAPER

Optimal input for language learning: Genuine, simplified, elaborated, or modified elaborated?

Michael H. Long*

University of Maryland, USA
*E-mail: mlong5@umd.edu

Michael Long教授认为，“阅读分级指难针”能根据句长和中国英语课程标准的分级词汇表自动对文本进行据驱动分类，告知教师应去除哪些低频词从而使输入型资源更精准对应学生的相关水平（Jin & Lu 2017）。

forms, verb tenses, grammatical structures, lexical items, and collocations thought appropriate for learners of a given L2 ‘proficiency level’ or who are ‘up to Book 2, lesson 10’.

Occasionally, vocabulary choices may also be influenced by a materials writer sampling from a specified range in a word frequency list. When teachers produce simplified materials for their own lessons, shortening genuine texts and removing low frequency words are the two most common modifications they make, although using their intuitions as the basis for the modifications can lead to considerable variation in the end-product (Crossley, Allen, & McNamara, 2012; Green & Hawkey, 2012). The advent of electronic corpora offers a more rigorous alternative. A free on-line text adaptation tool classifies texts using sentence length and their conformity with vocabulary lists designated by China’s national English curriculum standards for five proficiency levels, telling teachers which low frequency words to remove to conform to the level concerned (Jin & Lu, 2017).

The widespread use of linguistic simplification in course books is in no small part due to the fact that almost all commercially published pedagogic materials embody a grammatical syllabus. Contrived samples of the target language in the form of dialogs and reading passages are popular because they can be seeded with multiple examples of the ‘structure of the day’. The linguistic control afforded by limiting input to instances of that new structure, surrounded by recycled, supposedly already learned, items, together with the vocabulary specified for a given level, means that input can be provided that is ‘just about comprehensible’ for learners, given their current proficiency level.

2026年国际外语教材研究专家，英国谢菲尔德大学教授Nigel Harwood在 *TESOL Quarterly* 刊文高度评价金檀和陆小飞（2018）的语料库驱动教材研究成果

tesol QUARTERLY



Feature Article: *ELT Materials*

NIGEL HARWOOD 

School of English, University of Sheffield
Sheffield, UK

Abstract

After providing a working definition of ELT materials that encompasses both commercial and noncommercial instructional resources, I differentiate between studies of materials *content*, *consumption*, and *production*, reviewing notable studies of each type, most of which have appeared in the pages of TQ. Studies of materials *content* are classified into studies of erasure, representations of culture, critical discourse analyses, and corpus-based research. Studies of materials *consumption* focus on studies of teachers and learners creating, using, adapting, or subverting materials. Consumption studies also focus on the use of innovative curricula and the acquisitional effectiveness of the materials. Studies of materials *production* can be cognitive, focusing on the process of materials writing, or ecological, paying fuller attention to the contextual environment within which the materials are produced. I close by outlining the pedagogical implications of my survey of the literature, and proposals for future materials research projects.

doi: 10.1002/tesq.70116

The second teacher-focused study under the spotlight here is by Jin and Lu (2018), who utilized a data-driven approach to design a tool to help Chinese teachers adapt their textbooks to best meet their learners' needs. Their secondary aim was to enhance the teachers' knowledge as to how they could exploit this and other corpus-based tools. What is distinctive about Jin and Lu's tool is that it is clearly locally appropriate: the teachers feed in reading texts they wish to simplify for their learners, and the tool highlights off-list words. But rather than using a word list designed in a non-Chinese context, Jin and Lu draw on the vocabulary lists set out in China's National English Curriculum Standards for each proficiency level. In an earlier needs analysis to inform the design of the tool, teachers had also requested help to tailor syntactic complexity and text length; and so the tool highlighted the longest sentence in the text (a measure of syntactic complexity), and displayed the word count. Teachers were additionally provided with target ranges (for off-list words, length of the longest sentence, and word count) by means of a benchmark corpus of texts, which represented five proficiency levels of Chinese learners of English, roughly equivalent to CEFR levels. Jin and Lu (2018) offered an online professional development course to around 200 Chinese TESOL teachers to practice using the tool, and teachers' postcourse reflections on their experiences were positive. Jin and Lu (2018) conclude that future teacher training programs should incorporate similar tools to theirs to enhance trainees' skills in adapting textbook materials.

Nigel Harwood
认为：金檀团队
构建了契合本土
课标、面向一线
教师的数据驱动
工具，为外语教
材文本难度调控
与教师专业赋能
提供了可行范式，
主张将该类工具
纳入外语师资培
养体系。

2021年国际知名语言测试专家席小明博士在《中国考试》刊文高度评价金檀和陆小飞(2018)的“难度调控数据驱动型技术”

2021年第5期
中国考试
Journal of China Examinations
No. 5, 2021

教育测评和学习领域的人工智能技术评估

席小明

(VIPKID International, 美国加利福尼亚州旧金山 94105)

摘要: 随着人工智能技术的快速发展,人工智能技术在教育中的应用越来越广泛,很多科技公司投入资金开发人工智能技术应用于教育测评和学习领域,但是这些技术和产品的质量良莠不齐,用户很难辨别,这种情况在某种程度上不利于教育人工智能产业的发展。为帮助用户评估人工智能技术应用于教育测评和学习领域的产品质量,提出自动生成考题或学习材料、自适应学习、自动评分和自动反馈4项技术的评估方法,从决策者和用户的角度对如何评估教育人工智能技术给出建议。

关键词: 人工智能;教育测评;智能命题;自动评分;自动反馈

【中图分类号】G405 【文献标识码】A 【文章编号】1005-8427(2021)05-0056-8

DOI: 10.19360/j.cnki.11-3303/g4.2021.05.008

1 人工智能技术辅助或自动生成考题或学习材料

人工智能技术可以作为辅助手段,帮助搜寻适合命题的原材料(如阅读理解试题的原材料)、调整材料的难度^[2],或是控制试题材料的难度以保证不同套试题的难度都在限定的范围之内。

参考文献:

- [1] CBINSIGHTS. State of AI in China: China's big teach in AI, private market landscape, emerging trends[EB/OL]. [2020-12-21]. <https://www.cbinsights.com/research/china-surveillance-ai/>.
- [2] JIN T, LU X F. A data-driven approach to text adaptation in teaching material preparation: design, implementation, and teacher professional development[J]. TESOL Quarterly, 2018, 52(2): 457-467.

2023年10月在华师外文召开的“一针三库”“主题语篇素材库”专家论证会上，国内权威学者与同行高度评价“一针三库智能教研平台”



梁茂成 教授

北京航空航天大学梁茂成教授指出，华南师范大学外国语言文化学院语料库团队一直致力于语料库教学应用与研究，并在国内处于引领地位。通过本次论证会，他更加深入和全面地了解了学院语料库团队的新进展以及语料库团队在广东省外语教育中所做的大量工作。梁教授指出，他在会上感受到了一线老师对于“一针三库”智能教研平台的使用热情，并建议语料库团队从工具算法、难度指标、检索功能、词表呈现及技术拓展等方面进一步对“主题语篇素材库”进行优化和改进。



刘华 教授

暨南大学刘华教授指出“一针三库”智能教研平台的资源与功能非常丰富，对英语教学有切实帮助，对国际汉语教学也有非常好的借鉴作用。同时，刘华教授基于自身的研究与实践经验对“主题语篇素材库”的资源覆盖拓展、多模态资源收录以及主题语境呈现等方面的优化改进提出了建议。



田臻 教授

上海外国语大学田臻教授基于自己在上海市英语教育研究基地工作的经验，对华南师大语料库团队的项目汇报以及一线教师使用与教研分享表达了充分的肯定，她提到“一针三库”平台与工具本身功能强大，带给一线教师的应用性也特别强。田教授结合教材研发的工作经验，对相同主题的难度分层、教学任务的具体设计、不同模态的资源收录及主题语篇的应用产出提出发展建议。

2023年和2026年金檀分别在国内核心期刊《外语界》和国际SSCI期刊*Journal of English for Academic Purposes*担任专栏主持人

外语界(双月刊) 2023年第3期目录(总第216期)

外语教材研究

新时代基于形成性评价理念的大学英语教材建设

——以《领航大学英语》为例 刘建达 2

课程思政、英语应用能力与语料库技术“三位一体”的

《新时代大学应用英语》 王晓莉、胡开宝 9

大中小学外语教材思政内容一体化建设研究 徐锦芬、刘文波 16

外语教师智能教育素养研究(栏目主持人:金檀)

面向教材文本智能改编的教师语料库素养及实践应用

金檀、李芷莹、徐曼菲、唐洁仪 23

外语教学活动设计中的教师数字素养框架 赖春、吕伯宁、龚阳 31

线上直播教学情境下外语教师数据素养探究

雷军、陆晓媛、胡光伟、王兴华 39

基于写作自动评估的教师反馈素养研究 秦文娟、周季鸣 47

主管 国家教育部
主办 上海外国语大学
协办 高等学校外国语言文学类
专业教学指导委员会
高等学校大学外语教学
指导委员会
职业院校外语类专业教学
指导委员会
全国大学外语教学研究会
全国大学英语四、六级
考试委员会

编委会主任 姜锋
委员 曹德明 常红梅 戴炜栋
何莲珍 洪岗 蒋洪新
金艳 宁琦 孙有中
孙玉 王守仁 王文斌
文秋芳 杨力 查明建
张逸岗 仲伟合 邹申

主编 查明建
执行主编 孙玉
编辑部主任 施清波



ScienceDirect

Journals & Books



Journal of English for Academic Purposes

Supports open access

6.5

CiteScore

3.7

Impact Factor

Menu

Search in this journal



Submit your article

Guide for authors

Special issue

Leveraging GenAI in the Development, Adaptation, and Evaluation of EAP Materials

Last update 6 April 2026

This special issue aims to investigate the transformative potential of generative artificial intelligence (GenAI) in EAP materials development, adaptation, and evaluation.

Guest Editors:

Professor Tan Jin
(South China Normal
University, Guangzhou,
Guangdong, China)

Dr. Jun Lei
(Ningbo University Faculty of
Foreign Languages, Zhejiang,
China)

2026年 金檀因在期刊 *Language Testing in Asia* 的突出贡献，获施普林格·自然（Springer Nature）“编辑贡献奖”（左图）、“作者服务奖”（中图）、“杰出编辑奖”（右图）

SPRINGER NATURE

springernature.com

Editor of Distinction Awards

Editorial Contribution Award 2026

This award is presented to

Tan Jin

Language Testing in Asia

Ritu Dhand
Chief Scientific Officer,
Springer Nature



SPRINGER NATURE

springernature.com

Editor of Distinction Awards

Author Service Award 2026

This award is presented to

Tan Jin

Language Testing in Asia

Ritu Dhand
Chief Scientific Officer,
Springer Nature



SPRINGER NATURE

Springer nature portfolio BMC palgrave macmillan Discover

Editor of Distinction Awards 2026

Dear Tan Jin,

Your dedication to your journals and research communities is truly inspiring. By expanding your journal's network, supporting your authors, and advocating for your communities, you play a vital role in advancing discovery.

This outstanding contribution deserves recognition, and you are being honoured through the Springer Nature Editor of Distinction Awards:

Your Springer Nature Editor of Distinction Awards

Editorial Contribution Award

Language Testing in Asia

[See certificate](#)

Author Service Award

Language Testing in Asia

[See certificate](#)

6-2. 智能语料库协同AI研究与实践 38部/篇【见附件9】：国内出版已成系列，研究从英语语料库走向多语种语料库（见图中红框书）



华师外文语料库语言学团队特点

传统1. 团结、
上进、忘我、
与时俱进

传统2. 常年与
国际国内一流
语料库学者交
流合作，平等
对话

传统3. 常年到
各高校和中小
学开展语料库
语言学讲座和
培训

传统4. 新一代智
能团队守正创新，
持续规划，不断
合作，一直迭代

我很惊讶知道中国有这么多人在做英语教学的语料库。你们团队绝对是世界上最活跃的语料库研究团队之一。（摘自2009日本国家信息交流技术学院Emi Izumi参加华师外文中日研究生语料库论坛后的致信）

团队特点1： 团结、上进、忘我、与时俱进

1996年何安平从国外读博归来，从培养本科生和硕士生开始，至2018年带出十名博士和76名硕士，2023年底放下语料库语言学课程教学。至今仍保持30余人的语料库团队【见附件10】

2004年华师主办全国首届语料库国际研讨会时，承担会场组织工作的杨文坤忙到第二天早上才发现昨晚没吃晚饭。

当年女博士生王龙吟、徐曼菲、陈霄、梁红梅、林维燕、杨素香、唐洁仪、钟志英、邓飞、彭圆、吕桂顶住个人生儿育女或家人病痛等压力，边教书边读博，最终学成，成为各大学教学科研骨干或学术带头人。

2020年至今团队带头人和核心成员金檀、徐曼菲、陈霄、梁红梅、唐洁仪、李元科等继续守正创新，带出新一代语料库智能人才。

“受过教育的妇女不仅自信自强，而且在家中婆婆和丈夫面前地位提高，更直接提升子女等后代的教育水平”
(摘自新西兰-中国友协朋友Gwen Ryan70年代写给《中国妇女》的文章)，



下图：2025. 6.14语料库团队合影，左起：罗伟雄（省实验中）、林维燕、邓飞、金檀、徐曼菲、梁红梅、陈霄、龙芸（华附）

上图：2017.6.29团队聚 后左起：邓飞(98硕 12博),赵志刚(广东海洋大访学),李元科(11博),黄泽锐(博),梁红梅(99硕 06博),彭圆(10博),吕桂(13博),杨少娟(省二师访学),陈文宜(06硕),林维燕(06博),陈霄(01硕 05博),王龙吟(97硕 02博),程春梅(02硕),刘欢(省二师访学),李国豪,何安平,唐洁仪(00硕 09博),钟志英(11博),徐曼菲(03博)



团队特点2： 常年与国内外语料库语言学顶流学者交流合作， 平等对话

- 先后赴国内外50余所大学出席学术会议， 发表论文【见附件11】
 - 新西兰维多利亚大学、奥塔哥大学， 澳大利亚悉尼大学、奥克兰大学， 英国兰卡斯特大学、昆士大学， 瑞典哥德堡大学， 美国密执安大学， 德国波恩大学， 葡萄牙高级语言与行政学院， 捷克布尔诺马萨尔大学，
 - 香港理工大学、中文大学、城市大学、教育大学，
 - 北京外国语大学、师范大学、航天航空大学、外语教育与研究出版、人民教育出版社， 上海外语教育出版社
 - 上海外国语大学、交通大学、东华大学、理工大学， 复旦大学
 - 重庆西南大学， 苏州西交利物浦大学， 兰州西北师范大学， 山东曲阜师范大学， 湖南大学， 武汉华中科技大学， 黑龙江东北师范大学，
 - 广州大学、中山大学， 广东外语外贸大学、广东外语艺术师范学院、深圳大学、梅州嘉应学院、汕头大学、广东技术师范大学等

- 从单人赴会→带研究生参加→组团参会【见附件12】
- 从单纯参会学习→联合做项目
(如,维多利亚大学、鲁汶大学和香港教育学院、港浸会大学)
- 从学校+学院+个人“三三制” 出资
外出开会→个人项目经费支付+学院资助
- 从包旅费食宿邀请境外专家→吸引日本、港澳专家自费来华师交流

团队特点3： 常年到各高校和中小学开展语料库语言学讲座与培训【见附件13】

• 先后应邀去讲座的高校包括：

- 新西兰维多利亚大学、香港中文大学、香港大学、香港教育学院/大学、北京外国语大学、北京人民教育出版社、南京大学、上海外国语大学、福建漳州闽南师大、湖南科技大学、广西民族大学、赣南师院、河南理工大学、大连海事大学、广州石油大学、广东民族学院/广东技术师范大学、中山大学、广东外语外贸大学、广州南方医科大学、华南理工大学、暨南大学、广东教育学院/省二师、广东省教育考试院、广州大学、广州从化广州华软学院、苏州大学、华南师大南海学院、广东第二师范大学、广东岭南师范学院等

• 中、小学包括：

- 广州越秀区教师进修学校、番禺市桥教师进修学学校、新会教师培训中心、广州113中学、广州天秀中学、执信中学、广州三中、顺德一中、湛江第一中学、深圳潜龙学校、罗定一中、广州西关外国语学校、越秀外国语学校、西樵南海中学、南海高级艺术中专、肇庆英华中学、珠海华英中学、广东韶关乳源高级中学、广州萝岗罗峰小学等50个单位做语料库相关学术讲座130余场

- 从单人讲座→带硕博士生（如陈霄、梁红梅、唐洁仪，陈少镬）同赴协助语料库上机操作→组团展示组织工作坊
- 现已建成“大学-政府部门-中小学-初版机构”协同教师专业共同体（U-G-S-I），依托“一针三库”智能教研平台及学院网络资源赋能省内外近100个基层单位英语科组发展

团队特点4：新一代智能团队守正创新，迭代发展

2022 成立语料库智能研究中心，建设并迭代更新网站 languagedata.net，创建“一针三库”



语篇分析资源库*

学术指导：何安平
主持人：徐曼菲、金檀、黄丽燕

LANGUAGE DATA

登录 注册

heanping0019500629@163.cor

.....

1058

阅读整合基准库

LANGUAGE DATA

登录 注册

fld02@scnu.edu.cn

.....

2020

写作加工范文库*

LANGUAGE DATA

登录 注册

heanping0019500629@163.cor

.....

1058

新一代团队注重人才培养：硕士生一作发表国际顶刊，一作发表论文被人大复印资料全文转载（左图）；本科生胜任国家级、省级、校级大学生创新训练项目（中、右图）



Check for updates

tesol

Ethical Concerns in GenAI-Assisted Collaborative Digital Multimodal Composing: A Case Study of Blended Learning

JIATONG SUN , AND ZHIYING LI 
South China Normal University
Guangzhou, China

CHUN LAI 
The University of Hong Kong
Hong Kong, China

TAN JIN 
South China Normal University
Guangzhou, China



中学外语教学 2022.12
HIGH SCHOOL EDUCATION FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND LEARNING

英语阅读素材的数据驱动型改编

——以 2022 年高考英语阅读素材为例

李芷莹 金 檀

【摘 要】在英语测试的命题过程中，命题者通常需改编阅读素材，从而使其难度符合特定测试的需要。然而，控制素材改编的难度对一线教师而言颇具挑战性。为此，文章介绍了一种难度评估在线工具——“英语阅读分级指南”，该工具可从词汇、句法与篇章三个维度提供难度评估，帮助一线教师在素材改编的过程中控制难度，进而开展数据驱动型改编。文章以 2022 年高考英语试卷中的阅读素材为例，用“英语阅读分级指南”比较题源文本与真题文本的难度变化，分析命题专家对高考阅读素材在词汇与句法方面的改编痕迹，以期为一线教师的数据驱动型改编提供可操作性建议。

【关键词】英语阅读素材；难度控制；数据驱动型改编；英语阅读分级“指南”

一、引言

在英语测试阅读素材的编制过程中，阅读素材的难度往往需要调整与控制，使其符合学生水平及测试目的需要（Guo et al., 2021）。阅读素材的难度调控通过命题专家改编来实现。Green 与 Hawkey（2012）的研究发现，命题专家主要关注词汇、句法与篇章三个维度的改编。在词汇上，主要的改编方式为替换同义；在篇章上，主要的改编方式为调整复杂的句法结构；在篇章上，主要的改编方式为控制篇幅与总体难度等。由此可见，词汇与句法改编是控制阅读素材难度时最常见的改编策略之一（Reis et al., 2022）。与命题专家不同，一线教师在测试命题方面的经验与所受的培训较少，因此阅读素材改编对一线英语教师更具挑战性。

基于阅读素材改编的研究以及一线教师的反

使用“指南针”开展数据驱动型改编，可较好地提高阅读素材的改编质量。然而，一线教师使用“指南针”等技术工具开展素材改编的效果与方式有待进一步探究（Jin & Lu, 2018；郭凯等，2020）。因此，为进一步探究如何基于“指南针”所提供的难度定义、词汇分析与句法分析对文本进行数据驱动型改编，本文选取 2022 年高考英语试卷中的阅读素材开展案例研究，主要研究目标为：第一，比较阅读素材题源与真题文本的难度变化；第二，分析命题专家对高考阅读素材在词汇与句法方面的改编痕迹。通过探究“指南针”对阅读文本总体难度定义、改编难点反馈以及专家改编方式，以期为一线英语教师开展数据驱动型改编提供可操作性建议。

二、研究方法

1. 研究对象



华南师范大学
SOUTH CHINA NORMAL UNIVERSITY

结 题 证 书

兹有 面向人机协作命题的英语教师专业身份发展研究 项目，为华南师范大学大学生创新创业训练计划 国家 级 创新训练项目，项目负责人为 韦克皓，项目组成员为 张安彤、王梓懿、陈卓怡，项目指导老师为 金檀、徐曼菲。该项目于 2 0 2 5 年 6 月通过验收，评审结果为 良好，予以结题。

特发此证，以资鼓励。



华南师范大学
二〇二五年六月

地址：中国广东省广州市中山大道西55号 邮编：510631 ADD: 55 Zhongshan Avenue(W), Guangzhou, Guangdong, 510631, P.R. China



华南师范大学
SOUTH CHINA NORMAL UNIVERSITY

结 题 证 书

兹有 读后续写任务分层设计的智能模型研究 项目，为华南师范大学大学生创新创业训练计划 省 级 创新训练项目，项目负责人为 李政贤，项目组成员为 彭书婷、魏梓丰、张晓悦，项目指导老师为 金檀、李元科。该项目于 2 0 2 6 年 5 月通过验收，评审结果为 良好，予以结题。

特发此证，以资鼓励。



华南师范大学
二〇二六年五月

地址：中国广东省广州市中山大道西55号 邮编：510631 ADD: 55 Zhongshan Avenue(W), Guangzhou, Guangdong, 510631, P.R. China



华南师范大学
SOUTH CHINA NORMAL UNIVERSITY

大学生创新创业训练计划项目结题证书

兹有《英语师范生阅读素材难度智能调控投入模式研究》项目为大学生创新创业训练计划项目，级别：省级，类别：创新训练项目，项目负责人：袁婉儿，项目组成员：王梓健、曹靖，项目指导老师：金檀、唐洁仪。该项目于 2024 年 6 月通过验收，评审结果：良，予以结题。

特发此证，以资鼓励。



华南师范大学本科生院
二〇二四年六月

地址：中国广东省广州市中山大道西55号 邮编：510631 ADD: 55 Zhongshan Avenue(W), Guangzhou, Guangdong, 510631, P.R. China



华南师范大学
SOUTH CHINA NORMAL UNIVERSITY

大学生创新创业训练计划项目结题证书

兹有《评价理论下China Daily关于北京冬奥会报道的生态话语分析》项目为我校大学生创新创业计划 校 级 创新训练项目，项目负责人：陈梦楠，项目组成员：陈娜、陈旭东、张臻妮、周相汝，项目指导老师：徐曼菲。该项目于 2023 年 4 月通过验收，评审结果：通过，予以结题。

特发此证，以资鼓励。



华南师范大学教务处
2023年4月30日

地址：中国广东省广州市中山大道西55号 邮编：510631 ADD: 55 Zhongshan Avenue(W), Guangzhou, Guangdong, 510631, P.R. China

新一代智能团队夯实教师专业共同体：依托“一针三库”赋能近百个实验区/校英语科组建设校本课程、申报课题、凝练成果【见附件14】



新一代团队通过公众号 广泛服务社会

“语言数据网”提供线上学习资源

微信公众号“语言数据网”上
“学术前沿与文献导读”
案例微课已推出48期，
阅读量超过1.8万次；
《语料库辅助英语教学入门》
教研导读共10期，
单篇连同合集阅读量超过1
万次。



— 微信公众号 —
www.LanguageData.net

“学术前沿与文献导读”案例微课

语言数据网 >

阅读 1.8万

已订阅

48 篇内容

正序

48. 写作智能体如何通过个性化反馈支持学术写作的形式-功能匹配？

06/17 阅读 776



47. 学习者在聊天机器人与同伴支持下的阅读情绪和认知负荷有何不同？

06/10 阅读 544



46. 教师专业学习来源如何影响非正式数字化英语教学？

06/04 阅读 234



45. 翻转式体裁教学法如何影响学术写作学习？

05/25 阅读 309



44. 二语学习者如何在写作修订中使用搜索引擎整合信息？

05/20 阅读 378



43. 说明文阅读测评文本人机重构差异如何？

2025年10月27日 阅读 940



《语料库辅助英语教学入门》教研导

订阅

读

语言数据网 >

阅读 5037

10 篇内容

正序

10. 语料库辅助英语语法教学

03/23 阅读 376 精选留言 2



9. 如何使用指难针与大模型协同开展阅读素材改编？

03/16 阅读 850 精选留言 2



8. 语料库辅助英语阅读教学

2025年12月25日 阅读 557 精选留言 1



7. 《语料库辅助英语教学入门（第二版）》赋能中小学教师数据驱动研究

2025年12月18日 阅读 491 精选留言 1



6. 语料库辅助读后续写的动作链描写

2025年12月11日 阅读 1158 精选留言 1



5. 《语料库辅助英语教学入门》如何赋能选题凝练

2025年12月04日 阅读 465 精选留言 1



结语

- 语料库语言学是华师外文近30年来的特色学术方向之一。有幸得到历届院领导徐霖贤、何广铿、梁锦祥、周榕、谷红丽等教授的重视、支持和帮助。更离不开学院老师和学生们的热情参与，尤其是电教室的尹鸿滔、冯斌、杨文生、杨文坤等老师的常年实时协助。
- 当年的语料库学生如今已成学院的学术带头人和骨干，更有新生力量金檀教授等继续带领学术团队向前走。

短板和教训：

- 1996-2019学院语料库网站系统经历“教室局域网”到“全校及社会互联网”又退回“学院教室局域网”。2022幸有金檀教授创建的“语言数据网”+华南师大“一针三库智能教研平台”实现语料库智能转型。
- 语料及检索工具的版权问题。早年出版首张光盘时教语料有人教社的授权书，课堂语料有授课老师本人亲笔同意信，收入的Micro Concord有研发者Mike Scott的亲笔授权；但2010的语料库入门书中的Ant Conc未经研发者授权，结果自赔3000元。之后语料和工具使用更加严格遵守版权规定。